

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 72 (1992)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Clin d'œil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

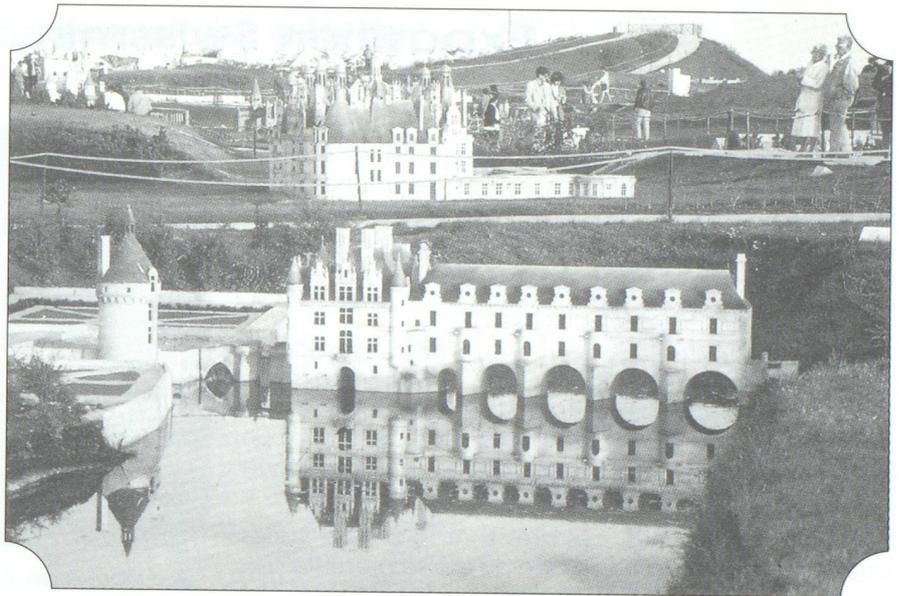
La période des vacances est souvent propice à la découverte de lieux touristiques, héritages du passé ou réalisations contemporaines saisissantes à bien des égards, reflets de l'ingéniosité de l'homme, de sa quête permanente de la perfection des formes en parfaite adéquation avec leur environnement économique, socio-culturel et paysager. Appréhender en quelques semaines l'ensemble architectural d'un pays n'est guère envisageable. Aussi çà et là se sont créés à travers le monde des parcs regroupant à une échelle réduite les principales curiosités, œuvres de la nature ou de la main de l'homme, d'une région ou d'un pays.

La France et la Suisse accueillent bien sûr de tels lieux de promenades-découvertes et, pour les illustrer, la rédaction de la Revue a choisi d'en présenter trois.

«LE PAYS FRANCE-MINIATURE» tout d'abord. Ouvert en mai 1991, il se situe à Elancourt, ville distante de quelques kilomètres de Versailles. Véritable «musée-promenade», il restitue fidèlement sur 3,5 ha les dimensions culturelles, architecturales et historiques de chaque province française.

15 000 m<sup>2</sup> de plans d'eau figurant les mers et les océans, bordent cet espace où sont présentés à l'échelle 1/30e 150 monuments et ouvrages d'art, 15 villages, des monuments annexes (fermes, pigeonniers, moulins...) et des réalisations industrielles, au milieu de paysages - montagnes, plaines et fleuves - eux aussi en réduction.

Sur un fond sonore évocateur (carillons de clochers, chant des cigalles pour le sud de la France) le visiteur pourra ainsi embrasser d'un seul regard la variété des plus beaux fleurons de l'architecture



Premier plan : Château de Chenonceaux  
Deuxième plan : Château de Chambord

française du moyen âge jusqu'à nos jours.

Un spectacle audio-visuel retraçant les grands moments de l'histoire de France complète ce «voyage» à travers les villes.

Saison 1992 : ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 2 novembre de 10 h à 19 h (juillet et août de 10 à 20 h) - Nocturne jusqu'à 23 h le samedi.

**Situation** : Elancourt (Département des Yvelines), près de Saint-Quentin-en-Yvelines

**Accès** : par Autoroute A12 et A86, par le RER C (Station Saint-Quentin-en-Yvelines) avec liaison directe par autobus.

**Prix d'entrée** : adultes 58 FF, enfants 48 FF.

**Renseignements** : Tél. 30 51 51 51 - Fax 30 51 31 31.

### L'entreprise France-Miniature née d'une passion partagée

Le Pays France-Miniature a été conçu, il y a trois ans de cela, par deux passionnés de modélisme et de tourisme, un homme de chantier et un homme d'études : Alain Pelras, 48 ans, ingénieur des Travaux Publics, et Thierry Coltier, spécialiste de l'économie du tourisme.

Depuis leur rencontre, Alain Pelras et Thierry Coltier ont tout abandonné pour donner le jour à ce projet.

Fin 89, leurs efforts sont récompensés : un investissement de 63 millions de francs financé par la BNP, la BNPI, la Banque Herve, Archimedia, le Crédit Lyonnais, le Crédit Foncier de France, Europar, Finovelec, Geteba, le Musée Grévin (entré à hauteur de 10 % dans le capital de la société France-Miniature), l'UAP et les deux concepteurs.

110 emplois sur place, dont 40 permanents, ont été créés.

Les 150 maquettes de monuments et les modèles réduits d'avions, de trains, de bateaux ont été réalisés par 63 entreprises artisanales de maquettes et de modélisme.

Un certain nombre d'entreprises industrielles parraine les maquettes. Citons par exemple Kriter pour les Hospices de Beaune, EDF pour une centrale nucléaire et des barrages, Sateba pour les traverses en béton destinées aux rails des trains miniatures, Michelin pour le circuit d'essai pneumatique de Ladoux...

## Exposition Swissminiatur

**O**utre frontière, **Swissminiatur** représente les sites les plus pittoresques de Suisse, ses villes, ses monuments, ses moyens de locomotion à l'échelle 1/25<sup>e</sup>.

Plus de 120 modèles sont ainsi reproduits sur 14 000 m<sup>2</sup>, dans un cadre exceptionnel à Melide, près de Lugano (canton du Tessin).

Depuis 1959, année d'ouverture de cette exposition, **Swissminiatur** a accueilli plus de 10 millions de visiteurs, suisses à la découverte de leur patrimoine, étrangers soucieux de repérer en peu de temps et dans un cadre enchanteur, les étapes touristiques incontournables de leur séjour en Suisse.

Fidèlement reproduits, ces sites sont tout aussi variés que l'est en réalité la Suisse telle qu'elle se présente aux



▲ Abbaye de Romainmôtier (Canton de Vaud).

◀ Hôtel de ville + Grossmünster (Zurich)

touristes. C'est ainsi qu'ils pourront contempler en quelques regards jetés sur ces belles demeures patriciennes, ces fermes pittoresques, ces villes et villages, châteaux et églises, ce pays certes petit en comparaison à ces illustres voisins, mais ô combien contrasté, dont l'histoire contemporaine trouve ses racines et puise son énergie dans un riche passé culturel et artistique.

**Exposition Swissminiatur SA**, 6815 Melide-Lugano.

Tél. 091/68 79 51.

**Ouverture** de mi-mars à fin octobre, de 9 h 00 à 18 h 00 (de juillet à mi-août de 9 h 00 à 22 h 00).

Entrée adultes Sfr. 9.-, enfants Sfr. 5.-.

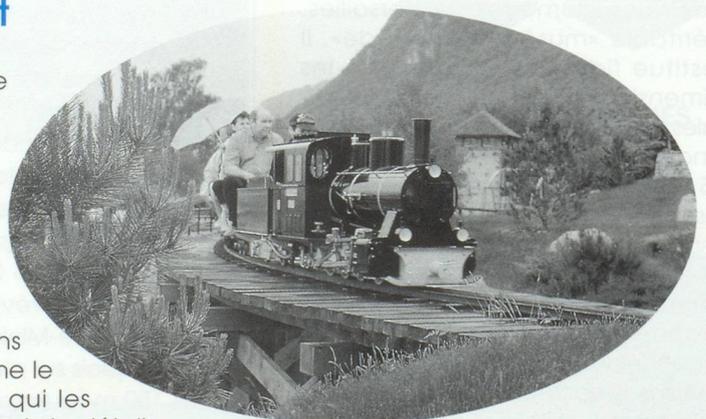


## Le «Swiss Vapeur Parc» du Bouveret

A quelques kilomètres de la frontière franco-suisse de Saint-Gingolph (Haute-Savoie/Valais), sur les bords du Léman, le «Swiss Vapeur Parc» du Bouveret offre depuis peu aux amateurs de trains modèles réduits une nouvelle occasion de satisfaire leur passion.

Assis sur des wagonnets spéciaux, ils pourront se laisser emmener 1 km durant par de superbes répliques de locomotives (échelle 1/4), à vapeur ou électriques. Au cours de leur promenade, ils auront également le loisir d'admirer de belles reproductions (échelle 1/8 ou 1/5) de bâtiments de la région, comme le château d'Aigle (VD) ou l'église de Saanen (BE), qui les accueilleront même avec un concert d'orgue. Le souci du détail, le soin apporté aux réalisations, le bon goût de l'ensemble ajoutent au plaisir que ce parc, aux dimensions encore modestes, ne devrait pas manquer de procurer à tous ses visiteurs, grands ou petits.

**Ouverture** du 1<sup>er</sup> juin au 27 septembre : tous les après-midi de 13 h 30 à 18 h 00 et le week-end de 10 h 00 à 18 h 00. Du 30 septembre au 1<sup>er</sup> novembre «**Swiss Vapeur Parc**», 1897 Le Bouveret. Tél. 025/81 44 10.



## Troisième triennale de la porcelaine à Nyon

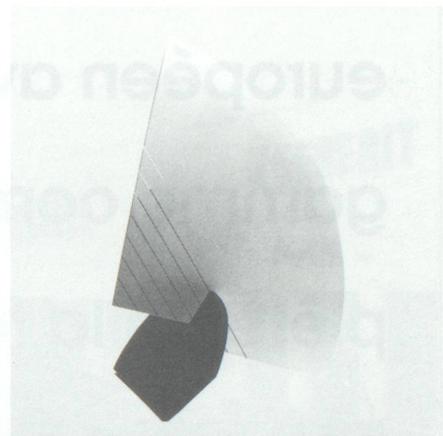
De 1781 à 1986, le nom de Nyon, pour les amateurs de porcelaine, évoquait les décors fleuris qui firent la réputation de Jacques Dortu et du «Vieux Nyon», créations si fines et si précieuses que des générations de peintres sur porcelaine s'en inspirèrent.

Dans le monde artistique en pleine effervescence de cette fin de vingtième siècle, la porcelaine est devenue un moyen d'expression à part entière. La Triennale de la porcelaine, instituée à Nyon en 1986, s'est attachée avec succès à montrer la vitalité contemporaine de cet art parfois méconnu.

Cette année, la **troisième Triennale de la porcelaine qui se tient au Musée historique et des Porcelaines du Château de Nyon jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre** prochain, met un accent particulier sur la figure humaine.

Parmi les 135 dossiers présentés par des artistes du monde entier, un jury international en a retenu 22, représentant 11 pays (dont la France avec trois artistes) pour participer aux différents concours. Cinq maîtres, artistes confirmés dont les œuvres peuvent servir de références, ont d'autre part été invités par le comité. Moment de rencontre attendu et reflet de la création contemporaine, la troisième Triennale de Nyon montre que la porcelaine, dégagée de toute contrainte, sait magnifier sa vocation première utilitaire et peut, en alliant puissance expressive, invention et performance technique, provoquer étonnement, curiosité et admiration des visiteurs.

**Musée Historique et des Porcelaines, Place du Château 5, 1260 Nyon.** Ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Tél. (022) 361 82 82.



François RUEGG  
Construction I, 1992 - 50 x 32 x 23 cm  
Plaque porcelaine  
Cuisson gaz à 1280°C

## Le cirque et les Jouets

Musée Alexis Forel, Morges

Poursuivant une collaboration bienvenue et appréciée avec le Musée des Arts Décoratifs de Paris — on se souvient de l'exposition de l'été 1990 dédiée à l'ours en peluche —, le Musée Alexis Forel de Morges consacre son **exposition estivale aux jouets inspirés, dérivés du cirque**, depuis la fin du 19<sup>e</sup> siècle. Le monde de la piste, magique et merveilleux, ne pouvait qu'attirer les fabricants de jouets, à la fois prolongements et tremplins des rêves enfantins. Clowns, acrobates, fauves, éléphants, comme le célèbre Jumbo, acheté en 1882 par Barnum au zoo de Londres et triomphalement accueilli à New-York, jeux, maquettes — souvent exceptionnelles — retracent ainsi, qu'ils soient de papier, de bois, de plastique ou de métal, animés ou non, l'histoire du cirque et des gens du voyage, évoquent les frayeurs et les joies, l'humour et la fantaisie de ce monde où enfance et âge adulte se rejoignent.

En complément à l'exposition, plusieurs artistes, les mercredis de beau temps, se produisent devant le musée, dans la Grand Rue, mêlant généreusement le présent au passé, la réalité à l'imaginaire.



**Le cirque et les jouets.**  
Musée Alexis-Forel, 54,  
Grand-Rue, Morges.  
**Jusqu'au 4 octobre**, tous  
les jours sauf lundi de  
14 h à 18 h. Gratuit pour  
les moins de 16 ans.  
Tél. (021) 801 26 47.

Photo : «L'âne récalcitrant».  
Lehmann. All. 1910